

**Diana Kochuk**

Kyiv national university of technologies and design (Kyiv)

**Scientific supervisor – Kseniia Kugai**

## **TECHNICAL TRANSLATION FEATURES AND SPECIALISTS TRAINING AT UNIVERSITIES**

The purpose of this study is to highlight the features of technical translation and to analyze the training of technical translators in the sphere of higher education.

Technical translation is a kind of translation activity. The basis of this activity is the creative mental ability of a translator. High-quality translation of technical documentation entails a great deal of responsibility, since everything depends on every wrong word. Each translation has its own specificity. It consists in the fact that technical texts are created to describe certain technological processes, resulting in inaccurate translation often leads to very bad consequences [2, c. 1]. Technical translators must take into account many limitations, including the context, the grammar rules of the two languages, and their harmonization. Translation is only possible if a person is well versed in one or another field of technology to which the translation text and knowledge of at least one foreign language belongs. The rules of registration of the country in which the translation is made should also be taken into account [3, c. 1]. Considering this, it's curious that translators themselves will be supported by other professionals to guarantee that the most effective outcome is reached. The linguists in question will likely work with both the original technical writers of the document as well as a technical validator to ensure that even the most complex content and meaning has been preserved in the translation process [1, c. 272].

There is not much to say about the training of technical translators in Ukraine. Regardless of the technology of technical translation, there is a problem of finding qualified personnel for their execution, related to both the education level of

translators and the situation in the translation services market. As a result, the overall level of technical translation in Ukraine is relatively low, and many companies requiring such work arrange for their own execution without the assistance of a translation agency [4, с. 1].

According to representatives of the translation industry, at this stage, graduates of higher education institutions majoring in “Translation” possess enough only such components as linguistic and intercultural, which in modern conditions is no longer sufficient language for successful employment in the profession. The shortage of highly qualified specialists at the moment is recognized as the most significant problem of the domestic translation industry.

#### REFERENCES

1. Алітурлієва Ж. Т. Особливості технічного перекладу // Молодой ученый. – 2018. – №11. – С. 271-274.
2. Овадюк О. Особливості технічного перекладу. Труднощі перекладу неологізмів. [Електронний ресурс] // Режим доступу: <http://confesp.fl.kpi.ua/node/987> (дата звернення 01.04.2020). – Назва з екрану.
3. Особливості науково-технічних текстів. [Електронний ресурс] // Режим доступу: <https://techperevod.com.ua/osoblivosti-naukovo-tehnichnih-tekstiv/> (дата звернення 01.04.2020). – Назва з екрану.
4. Технічний переклад [Електронний ресурс] // Режим доступу: [https://uk.wikipedia.org/wiki/%D0%A2%D0%B5%D1%85%D0%BD%D1%96%D1%87%D0%BD%D0%B8%D0%B9\\_%D0%BF%D0%B5%D1%80%D0%B5%D0%BA%D0%BB%D0%B0%D0%B4](https://uk.wikipedia.org/wiki/%D0%A2%D0%B5%D1%85%D0%BD%D1%96%D1%87%D0%BD%D0%B8%D0%B9_%D0%BF%D0%B5%D1%80%D0%B5%D0%BA%D0%BB%D0%B0%D0%B4) (дата звернення 01.04.2020). – Назва з екрану.